

E80 - The Hobo Artist Murder Case

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

A racing second hand,
a glittering shooting star!

[00:03] ---

Conan's logic is good medicine
for hearts dried by modern society!

[00:07] ---

Today's point is evidence-finding!
Don't overlook anything important!

[00:10] ---

He sees the single
truth for what it is,

[00:12] ---

and looks like a kid
but has the mind of an adult!

[00:14] ---

His name? Detective Conan!

[01:52] ---

"The Hobo Artist Murder Case."

[01:57] ---

Beika Art Museum

[01:59] ---

Abstract Art of the World

[02:11] ---

It was nice of my client to give
me free passes for solving his case,

[02:16] ---

but these make no sense!

[02:18] ---

Yeah, but they're still pretty!

[02:21] ---

You serious?

[02:23] ---

I agree with you, old man.

[02:32] ---

What's that guy up to?

[02:35] ---

Please, sir! Don't touch the art!
And smoking is prohibited!

[02:42] ---

Oh, sorry...

[02:51] ---

What a weirdo.

[02:53] ---

Okay! Here goes!
Catch it, you guys!

[02:57] ---

Why are we playing baseball
and not soccer?!

[03:09] ---

Conan! It's all yours!

[03:11] ---

Where are you aiming?!

[03:15] ---

Are you all right?! I'm so sorry!

[03:19] ---

Oh? Didn't I see you at the...

[03:25] ---

You were drawing sketches?

[03:28] ---

Huh? He was drawing these just now?

[03:34] ---

Why do you always
draw the same pictures?

[03:37] ---

Why... do I always...

[03:41] ---

I don't know...

[03:43] ---

Hey, Conan. Is he hurt?

[03:47] ---

Shall we call an ambulance?!

[03:48] ---

Are you serious?!

[03:51] ---

Who... who am I?

[03:55] ---

I can't even remember my name...

[03:59] ---

Does he have amnesia?!

[04:01] ---

Because of me?!

[04:03] ---

No! The ball hit his arm!

[04:07] ---

My head hurts!

[04:10] ---

Are you all right?!

[04:12] ---

My head... my head hurts!

[04:15] ---

Yamada General Hospital

[04:19] ---

So, he really has amnesia?

[04:22] ---

Yes. His headaches occur
as his memory slowly returns.

[04:28] ---

What a surprise...

[04:30] ---

What a shock...

[04:32] ---

So, he still doesn't
know who he is...

[04:36] ---

Poor guy...

[04:38] ---

Don't worry! We notified the police,
so we'll know soon enough!

[04:54] ---

Whoops! I forgot to
leave his sketchbook!

[04:57] ---

It's that man's, right?

[05:00] ---

Then let's go back!

[05:04] ---

You two, check the emergency exit!

[05:07] ---

Yes, sir!

[05:08] ---

Did something happen?

[05:11] ---

Actually, the patient you
brought in just disappeared.

[05:16] ---

I take it he didn't leave
through the front door.

[05:19] ---

No, we haven't seen him.

[05:21] ---

What about his clothes and things?

[05:24] ---

It looks like he changed clothes
and took his things with him.

[05:29] ---

Did his memory return?!
But then why would he disappear?

[05:35] ---

Just where did he go?

[05:38] ---

Ready?! Here it comes!

[05:42] ---

Ugh! Why aren't we playing soccer?!

[05:47] ---

Genta-kun! It's yours!

[05:49] ---

I got it! It's all mine!

[05:55] ---

Ow...

[05:56] ---

You okay, Genta?!

[06:00] ---

What the...

[06:04] ---

It's the man from yesterday!

[06:06] ---

Did the ball hit him again?!

[06:09] ---

No!

[06:11] ---

He was strangled with
string or something!

[06:13] ---

No way!

[06:14] ---

He was murdered?!

[06:22] ---

Inspector, he was strangled to death,
probably sometime last evening.

[06:28] ---

His pockets are empty.

[06:29] ---

Alright, Conan!

[06:31] ---

What's the big idea?! Bugging

the inspector again, are ya?!

[06:36] ---

No, no, *Mori-kun*.

These children discovered the body.

[06:42] ---

The victim was here last night, too?

[06:45] ---

Yes!

[06:47] ---

Perhaps the killer marked him
and mugged him when he was alone...

[06:52] ---

A robbery, huh?

[06:53] ---

Oh, brother...

[06:55] ---

Say, Inspector! The victim's
paint supplies are gone!

[07:00] ---

Paint supplies?

[07:02] ---

His canvas and easel are gone, too!

[07:04] ---

So is his paint box!

[07:06] ---

His bag, too!

[07:09] ---

He had such items?

[07:11] ---

They must've been stolen as well.

[07:13] ---

Yeah, right! Nobody'd ever steal
that junk, it'd just weigh 'em down!

[07:19] ---

Besides, one of his
shoelaces is in a granny knot,

[07:24] ---

which means he didn't tie it himself.

[07:28] ---

The ginkgo leaf in his shoe
is strange, too.

[07:31] ---

There are no ginkgo trees here.

[07:34] ---

Judging from his location,
he must've been killed somewhere

[07:38] ---

and tossed over the bridge
during the night!

[07:42] ---

And why did he disappear
from the hospital?

[07:46] ---

This doesn't seem like
any ordinary mugging to me!

[07:50] ---

We need to find out who he is first...

[07:54] ---

Say, Inspector, I think this is actually--

[07:57] ---

Hey! I'll tolerate you getting
in my way, but not the Inspector's!

[08:02] ---

But...

[08:05] ---

Go play somewhere else!

[08:07] ---

Now, then, Inspector.

Let's have a look at the victim.

[08:10] ---

Okay! Let's get started!

[08:12] ---

What should we do?

[08:14] ---

We're the Junior Detective League!

[08:16] ---

Wow! Talk about dependable!

[08:19] ---

Department Store

[08:25] ---

So, behind the house is a pylon
on the right and a factory on the left...

[08:31] ---

I get it!

[08:32] ---

So we just find that house!

[08:34] ---

Okay! Let's do it!

[08:41] ---

Not here!

[08:43] ---

Nor here!

[08:44] ---

It's not here, either!

How about you, Ayumi-chan?

[08:49] ---

I found it!

[08:56] ---

There it is!

It even has a ginkgo tree!

[08:59] ---

Okita House Cleaning

[09:03] ---

"Hayase..."

[09:05] ---

This car's brand new.

[09:07] ---

Why does she want it so clean
that there's not a single hair left?

[09:13] ---

It's the same with the house.

[09:15] ---

She wants everything a
person might touch wiped clean.

[09:20] ---

Don't tell me it's
to erase fingerprints...

[09:25] ---

Hey! What're you guys doing?!

[09:28] ---

Hayase Kimie (37)

[09:28] ---

It's still dirty. Go through again and-- oh?

[09:33] ---

Hello!

[09:38] ---

Here you are!

[09:40] ---

Oh, yes! I have some nice
cookies! Just a minute!

[09:46] ---

Her apron's tied with a granny knot!

[09:50] ---

The sofas and tables are
different, and there's no tv.

[09:54] ---

It's completely different
from the pictures.

[09:56] ---

Say, Miss. Did you
remodel this room recently?

[10:00] ---

Yes. Why do you ask?

[10:03] ---

Where's all the old stuff?

[10:05] ---

I threw it all away.

[10:07] ---

Is that painting new, too?

[10:09] ---

Yes.

[10:10] ---

It arrived from the art gallery
just two days ago.

[10:14] ---

Isn't it lovely?

[10:16] ---

This is bad. It'll be hard to prove, now...

[10:21] ---

Incidentally,
what did you want to ask me?

[10:24] ---

Um, you go, *Mitsuhiko-kun*...

[10:27] ---

What was it, again?

[10:28] ---

Conan-kun! Look at that!

[10:34] ---

It's him!

[10:34] ---

Hayase Tatsuo (47)

[10:35] ---

It looks just like him!

[10:36] ---

Even that characteristic nose
is the same!

[10:40] ---

Huh? He's wearing glasses!

[10:42] ---

Who's he?

[10:44] ---

My husband.

[10:45] ---

When did he pass away?

[10:47] ---

Why?

[10:48] ---

He looks just like a murder

victim discovered this morning!

[10:51] ---

Then it was someone else.

My husband supposedly died a year ago.

[10:55] ---

Supposedly?

[10:57] ---

Disaster disappearance?

[10:59] ---

A person is normally presumed
dead after going missing for seven years,

[11:03] ---

but people in natural
disasters or shipwrecks

[11:06] ---

are presumed dead after only one year.

[11:11] ---

Come to think of it, a rich
banker by the name of Hayase

[11:16] ---

was caught in an avalanche
and went missing a year ago...

[11:20] ---

Yeah! That's him!

[11:23] ---

You have a good memory, Dad!

[11:25] ---

That's why I'm such a great detective.

[11:28] ---

Back then, there were rumors that
he embezzled huge sums of money.

[11:34] ---

He was just about to be investigated,

[11:37] ---

so the authorities figured
it was a sham at first.

[11:41] ---

The embezzled money
couldn't be tracked down,

[11:44] ---

so it was assumed
he disappeared with it.

[11:48] ---

But, it was eventually called
a disaster disappearance?

[11:52] ---

Yeah.

[11:53] ---

Anyway, Conan. Have you
told Inspector Megure?

[11:56] ---

Yeah! He had her verify the body!

[12:01] ---

District Police Station - Charnel

[12:02] ---

He resembles my husband, but it's not him.

[12:06] ---

Say, does the late Hayase-*san
*have any relatives?

[12:10] ---

A father, or mother, or siblings?

[12:13] ---

No. He had no relatives.
Why do you ask?

[12:18] ---

No reason...

[12:20] ---

In other words, you're the
only one who can verify his body?

[12:25] ---

I suppose so.

[12:27] ---

No smoking!

[12:29] ---

Sorry...

[12:32] ---

Incidentally,
did Mr. Hayase do paintings?

[12:35] ---

Yeah! We can check the
fingerprints on his old things!

[12:39] ---

Right, Inspector?!

[12:40] ---

Yes.

[12:42] ---

My husband did indeed paint.

[12:45] ---

He was painting in the mountains
when the avalanche struck.

[12:49] ---

But I threw out all his things.

[12:52] ---

All of them?

[12:56] ---

The media and society
started to condemn me, too,

[12:58] ---

for the whole embezzlement thing.

[13:02] ---

I wanted to forget my husband quickly.

[13:06] ---

In the end, all we can
do is take her word for it...

[13:12] ---

No! There's no doubt that
the victim is Hayase Tatsuo-san!

[13:16] ---

There's gotta be
some way to prove it!

[13:23] ---

Hello!

[13:26] ---

Oh...

[13:28] ---

Sorry! We left
something here last time!

[13:33] ---

Those cookies earlier were so good!

[13:36] ---

We'd love to have more!

[13:38] ---

Oh, is that what you "left" here?

[13:40] ---

Bingo!

[13:42] ---

Just a minute!

[13:47] ---

Are there any traces
left that the victim was here?!

[13:51] ---

What're you doing, Conan?

[13:54] ---

Some kind of burn mark...

[13:57] ---

Ginkgo leaves...

[13:59] ---

If they're lying here, then they'd
come inside if the window was open...

[14:04] ---

Wait a minute! The leaf,

the window, the burn mark,

[14:08] ---

the glasses-less victim,
and the painting on the wall!

[14:13] ---

I've finally found it!

[14:14] ---

Proof that Hayase-*san
*returned here with his memory intact!

[14:23] ---

Inspector Megure! The victim is
unquestionably Hayase Tatsuo-*san*!

[14:29] ---

I've finally found proof of it!

[14:32] ---

What?! Really, Mori-*kun*?!

[14:36] ---

Seriously, Inspector Megure?!

[14:39] ---

Yes! Come immediately, Mori-*kun*!

[14:44] ---

Now, what is this all about?!

[14:48] ---

I understand how you feel.
Mori-*kun* will explain...

[14:53] ---

But I thought you were going to--

[14:59] ---

But, I guess not.

[15:01] ---

Allow me to shed light on
the truth behind this incident.

[15:07] ---

One year ago, Mr. Hayase went
into the mountains to paint

[15:11] ---

and was caught in an avalanche.

[15:14] ---

He luckily survived,
but lost his memory.

[15:18] ---

He then walked all over
as a wandering artist,

[15:23] ---

unconsciously drawing
his house all the while.

[15:27] ---

A year passed, and he was judged
to have disappeared by disaster.

[15:35] ---

In short, his wife inherited his estate.

[15:40] ---

So?

[15:41] ---

So, you couldn't
have him showing up now!

[15:44] ---

What do you mean, *Mori-kun*?

[15:47] ---

Her inheritance likely included
the missing money he had embezzled!

[15:54] ---

So, she killed Mr. Hayase when
he returned yesterday, memory intact!

[16:00] ---

So she could keep all the money!

[16:03] ---

Are you serious, *Mori-kun*?!

[16:08] ---

My husband died in
the mountains a year ago.

[16:11] ---

Or do you have proof he was alive?

[16:15] ---

You're right, I don't. That's because
you disposed of all of his things.

[16:22] ---

Naturally, you removed all
possible fingerprints and hairs, too!

[16:27] ---

You even hired a cleaning
company to be extra sure!

[16:32] ---

Which means you can't prove anything.

[16:37] ---

But, the victim left behind
a connection with you:

[16:41] ---

a ginkgo leaf in his shoe.

[16:44] ---

There were no ginkgo
trees where he was found.

[16:48] ---

Yes, there's a ginkgo tree next to

my house... and all over Tokyo, too!

[16:54] ---

One other thing, for some reason,
only one of the victim's shoelaces

[16:59] ---

was in a granny knot...
just like your apron!

[17:06] ---

You're right!

[17:07] ---

Now that you mention it...

[17:09] ---

Probably, when you put his
shoes on after killing him,

[17:13] ---

you noticed one was untied!

[17:16] ---

Not wanting to be suspected,
you decided to tie it.

[17:22] ---

Claiming I did it because
of a granny knot? Hilarious.

[17:27] ---

I'll have no more of these insults!
I'll take you to court!

[17:32] ---

Dad...

[17:33] ---

Are you sure about this, Mori-kun?
You have proof, I hope?!

[17:38] ---

Well, then, let me
get to the real point.

[17:41] ---

Ran! Stand in front of the painting!

[17:44] ---

Me?

[17:44] ---

Yes.

[17:45] ---

Okay...

[17:48] ---

Like this?

[17:50] ---

That's just fine.

[17:52] ---

Now, Miss. Was Mr. Hayase

a heavy smoker?

[17:58] ---

That's right.

[17:59] ---

And you hate cigarettes, correct?

[18:03] ---

No smoking!

[18:05] ---

Sorry...

[18:09] ---

What about it?

[18:11] ---

Mr. Hayase, after regaining his memory and leaving the hospital,

[18:15] ---

stood in front of this painting, cigarette in mouth.

[18:22] ---

Naturally, you opened the window.

[18:26] ---

Several ginkgo leaves likely fell inside then.

[18:31] ---

One got stuck to his foot while he was inside the house.

[18:36] ---

But how do you know he was smoking there?

[18:41] ---

Because of the burn mark on the wooden cabinet.

[18:46] ---

As there was no ashtray in the house, he put it out there.

[18:52] ---

I hope you're not going to make me laugh by saying that's your proof.

[18:58] ---

Miss, was Mr. Hayase near-sighted?

[19:02] ---

Yes.

[19:04] ---

Ran, think back.

[19:05] ---

Look at that painting the way he did at the Beika Art Museum.

[19:10] ---

If I remember right...

[19:17] ---

I think he got near it and--

[19:21] ---

Stop!

[19:24] ---

What is it?

[19:26] ---

I get it! His fingerprints, Dad!

[19:30] ---

Fingerprints? Are you saying
there are some on that painting?

[19:34] ---

But you said she cleaned the
whole place of fingerprints and hair!

[19:39] ---

Yes. She even hired a cleaning company.

[19:43] ---

But think about it, Inspector.

[19:46] ---

No professional would
wipe down a bare painting.

[19:51] ---

That's true...

[19:53] ---

But, if he had a habit of grabbing
paintings, she would've known!

[19:58] ---

No. That habit began
after he lost his memory.

[20:04] ---

Before he got amnesia, Mr. Hayase
wore glasses for his near-sightedness.

[20:09] ---

But, he lost them in the avalanche.

[20:12] ---

After that, he started getting close
to paintings because of his poor vision.

[20:18] ---

And he formed a habit of
grabbing them to get a good look.

[20:22] ---

When Mr. Hayase returned here
and looked at the painting,

[20:26] ---

his wife likely opened the
window to air out the smoke.

[20:30] ---

As her back was to him,
she probably didn't notice this.

[20:36] ---

So, she overlooked it?

[20:39] ---

Miss. Can you explain why
your husband's fingerprints

[20:43] ---

are on a picture you
put up two days ago?

[20:47] ---

Takagi-*kun*! Call the examiners!
Check for prints!

[20:50] ---

Right!

[20:51] ---

I concede.

[20:55] ---

He did come here.
It's all as the detective said.

[21:01] ---

I killed him. I drugged his coffee
and strangled him with a rope.

[21:08] ---

Still, why did you dump him
in such a conspicuous spot?

[21:13] ---

I didn't want to wait any longer!

[21:16] ---

He was finally classified as missing
and I got his embezzled money!

[21:20] ---

If people learned he
was alive, amnesia or not,

[21:25] ---

he might've lost all his money!

[21:28] ---

Seriously! I suffered because
my husband was an embezzler...

[21:34] ---

That money was mine!

[21:37] ---

I wanted to get my time,
and life, back!

[21:44] ---

You'll have plenty of time.

Behind bars, that is.

[23:25] ---

Another great nap!

[23:28] ---

Way to go, Dad! You even
solved the missing-persons case!

[23:33] ---

Maybe I should hire you, too...

[23:35] ---

Huh? Did someone go missing?

[23:38] ---

Bad feeling about this...

[23:40] ---

You know who!

[23:41] ---

That lousy Shinichi'll never
come back unless I look for him!

[23:45] ---

I knew it.

[23:47] ---

I refuse! He'll ruin my
reputation if he comes back!

[23:51] ---

I hope he stays missing forever!

[23:57] ---

You know the score, all right!

[24:01] ---

Shiina-kun? What're you doing?
What's with that car?

[24:06] ---

Come on, Shiina-kun!
Say something, will ya?!

[24:17] ---

Minami-chan's been--

[24:19] ---

kidnapped!

[24:21] ---

Darn it! A kidnapping
right before my eyes?!

[24:26] ---

On the next Conan:

[24:27] ---

"The Popular Artist
Abduction Case (Part 1)."

[24:47] ---

Next Conan's Hint:

[24:49] ---

Two-Mix.

[24:51] ---

Next episode that popular group shows up.

[24:53] ---

Conan, what's your relationship with Two-Mix?

[24:55] ---

Eep.

[24:56] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 02:13:24 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee